



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
2.4.0. - Ufficio Statistica E Tempi Della Citta' 2.4.0. - Amt für Statistik und Zeiten der Stadt	1559	26/04/2022

### **OGGETTO/BETREFF:**

TIME WEEK 2022 - CONFERIMENTO D'INCARICO ALLA SIG.RA SUSANNE PITRO E AL FORUM PREVENZIONE PER UNA TAVOLA ROTONDA IL GIORNO 11.05.2022 CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA. IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 420,00 (AL NETTO DI IVA)

TIME WEEK 2022: ERTEILUNG EINES AUFTRAGES AN FRAU SUSANNE PITRO UNDAN DAS FORUM PRÄVENTION FÜR DIE TEILNAHME AN EINER PODIUMSDIKUSSION AM 11.05.2022 MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN.  
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 420,00 (OHNE MEHRWERTSTEUER)

LA DIRETTRICE DELL'UFFICIO 2.4  
STATISTICA E TEMPI DELLA CITTÀ,

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;

vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "BILANCIO 2021 - 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI", con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;

visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

visto l'art. 36 del D.P.G.R. 01.02.2005 n. Determina n./Verfügung Nr.1559/2022

DIE DIREKTORIN DES AMTES FÜR  
STATISTIK UND ZEITEN DER STADT

Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2022-2024, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGS-PLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023, genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in den Art.  
2.4.0. - Ufficio Statistica E Tempi Della Citta'  
2.4.0. - Amt für Statistik und Zeiten der Stadt

3/L che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali, modificato con il D.P.G.R. 03/04/2013 n. 25 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015, con la quale vengono individuati gli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti;

vista la determinazione dirigenziale n. 4450 del 08.05.2017 della Ripartizione 2 con la quale il Direttore della Ripartizione 2 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

vista la determinazione dirigenziale n. 2203 del 12.06.2020 della Ripartizione 2 con la quale il Direttore della Ripartizione 2 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

vista la determinazione dirigenziale della Ripartizione 2 n. 7252 del 19.07.2018 di nomina generale del responsabile unico del procedimento (RUP) ai sensi dell'art. 4 comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e del responsabile dell'esecuzione del contratto (DEC).

visti:

- il D.lgs. 30 marzo 2001, n. 165 e ss.mm.ii. "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche"

36 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, abgeändert durch das D.P.Reg. vom 3. April 2013, n. 25 i.g.F., welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 2 Nr. 4450 vom 08.05.2017, kraft derer der Direktor der Abteilung 2 – die HVP - Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 2 Nr. 2203 vom 12.06.2020, kraft derer der Direktor der Abteilung 2 – die HVP - Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 2 Nr. 7252 vom 19.07.2018 zur allgemeinen Ernennung des einzigen Verfahrensverantwortlichen (EVV) im Sinne des Art. 4, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ und des Verantwortlichen für die Ausführung des Vertrages.

Es wurde Einsicht genommen:

- in das Legislativdekret vom 30. März 2001 Nr. 165 „Allgemeine Vorschriften über die Arbeitsordnung für Angestellte der öffentlichen Verwaltungen“ in geltender Fassung

- in das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens

- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen" in geltender Fassung;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Premesso che Bolzano fa parte del "Local and Regional Government TIME Network", una rete europea di città e regioni che riconoscono l'importanza della promozione delle politiche temporali per una migliore vivibilità dei territori ricorrendo anche ad azioni di sensibilizzazione dei cittadini sul "diritto al proprio tempo";

Die Stadt Bozen ist Teil des "Local and Regional Government TIME Network", eines europäischen Netzwerks von Städten und Regionen, die die Bedeutung der Förderung zeitpolitischer Maßnahmen zur Verbesserung der Lebensqualität in ihren Gebieten erkannt haben, auch durch die Sensibilisierung der Bürger für das "Recht auf eigene Zeit";

ritenuto importante anche per la Città di Bolzano sottolineare l'importanza del valore del tempo nella vita quotidiana, promuovendo dal 7 al 14 maggio la "Time Week 2022", una settimana dedicata al tempo declinato in tutti i suoi aspetti;

Auch die Stadt Bozen erachtet es als wichtig, die Bedeutung der Zeit im Alltag hervorzuheben, indem sie vom 7. bis 14. Mai die "Time Week 2022" veranstaltet, eine Woche, die der Zeit in all ihren Aspekten gewidmet ist;

preso atto che il programma prevede una tavola rotonda sulle sfide e opportunità delle famiglie e delle imprese rig. la conciliazione dei tempi della famiglia e del lavoro prevista per l'11.05.2022;

Das Veranstaltungsprogramm sieht eine Podiumsdiskussion zu den Herausforderungen und Chancen von Familien und Unternehmen in Bezug auf die Vereinbarkeit von Familie und Beruf vor, die für den 11.05.2022 geplant ist;

Considerato che tra il personale dipendente comunale sono presenti competenze necessarie specifiche e che risulta quindi necessario avvalersi di professionalità esterne;

Das Gemeindepersonal verfügt nicht über die nötigen besonderen Fähigkeiten und es ist daher notwendig, auf externes Fachwissen zurückzugreifen;

Ritenuto opportuno invitare come esperta del settore la dott.ssa Christa Ladurner, coordinatrice dell'Unità Famiglia della Fondazione Forum Prevenzione e portavoce dell'Alleanza per la Famiglia;

Als Expertin auf diesem Gebiet erscheint es angebracht, Dr. Christa Ladurner, Koordinatorin der Fachstelle Familie in der Stiftung Forum Prävention und Sprecherin der Allianz für Familie, einzuladen;

Visto il curriculum vitae della dott.ssa Christa Ladurner die Merano a comprovare la specifica esperienza e professionalità;

Es wurde Einsicht genommen in das Curriculum Vitae von Frau Dr. Christa Ladurner aus Meran, aus dem auch die spezifische Erfahrung und Professionalität

hervorgehen.

Ritenuto inoltre opportuno avere un moderatore esterno con esperienza nel campo delle politiche temporali che guidi la tavola rotonda. La giornalista dott.ssa Susanne Pitro di Bolzano soddisfa questi requisiti;

Es erscheint weiters angebracht, die Podiumsdiskussion von einer externen Moderatorin mit Fachwissen auf dem Gebiet der Zeitpolitik leiten zu lassen. Die Journalistin Dr. Susanne Pitro aus Bozen erfüllt diese Voraussetzungen;

Visto il curriculum vitae della dott.ssa Susanne Pitro di Bolzano a comprovare la specifica esperienza e professionalità;

Es wurde Einsicht genommen in das Curriculum Vitae von Frau Dr. Susanne Pitro, aus dem auch die spezifische Erfahrung und Professionalität hervorgehen.

visto il titolo III° del regolamento organico e di organizzazione che disciplina gli incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione, per quanto compatibili con le disposizioni legislative sopra citate;

Es wurde Einsicht genommen in den Titel 3 der Personal- und Organisationsordnung, mit welchem die Studien, Forschungs- und Beratungsaufträge sowie die Beauftragungen freier Mitarbeiter/-innen geregelt werden, soweit inhaltlich mit der vorgenannten Gesetzesnorm vereinbar.

Verificato che il presente incarico rientra tra quelli di cui comma 1 dell'art. 114 del titolo III del citato regolamento organico e di organizzazione

Der vorliegende Auftrag unterliegt dem Absatz 1 des Art. 114 des 3.en Titels der genannten Personal-und Organisationsordnung.

Ritenuto che per l'affidamento dell'incarico sussistono i requisiti di ammissibilità di cui all'art. 107 del regolamento di organizzazione, considerato che per tale incarico non può essere fatto fronte con personale in servizio, trattandosi di incarico di professionalità non presente o non disponibile all'interno dell'amministrazione;

Es wurde festgestellt, dass die Voraussetzungen vorliegen, die nach Maßgabe des Art. 107 der Organisationsordnung für eine Auftragsvergabe erforderlich sind: der Auftrag kann nicht durch den Einsatz von eigenem Personal durchgeführt werden, da er professionelle Fachkenntnisse erfordert, welche innerhalb der Gemeinde nicht vorhanden oder verfügbar sind.

Dato atto che è stata acquisita, per quanto compatibile, la documentazione di cui all'art. 110 del regolamento di organizzazione;

Voraussgeschickt, daß im Art. 110 der Organisationsordnung vorgesehenen Unterlagen, falls anwendbar, eingeholt wurden.

Dato atto che non sussistono le incompatibilità di cui all'art. 111 del regolamento di organizzazione;

Es besteht keiner der Unvereinbarkeitsgründe laut Art. 111 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde.

Vista la proposta di corrispettivo prot. n.

Es wurde Einsicht genommen in den

0112741/2022 del 22.04.2022, quantificato dal Forum Prevenzione per conto della loro dipendente dott.ssa Christa Ladurner in € 70,00 (esente Iva), per la partecipazione alla tavola rotonda "Alles eine Frage der Zeit?" prevista per il giorno 11 maggio;

Ritenuto congruo il preventivo, in quanto in linea con compensi per analoghe prestazioni e comprensivo di tutte le eventuali spese di viaggio;

Vista la proposta di corrispettivo prot. n. 0112733/2022 del 22.04.2022, quantificato dalla dott.ssa Susanne Pitro in € 350,00 (+4% INPGI, Iva esente), per la moderazione della suddetta tavola rotonda;

Ritenuto congruo il preventivo, in quanto in linea con compensi per analoghe prestazioni e in linea con le prescrizioni della delibera di Giunta provinciale n. 39 del 26.01.2021 "Criteri per i compensi a esperti o esperte esterni per iniziative di formazione e aggiornamento e altre iniziative analoghe organizzate dalla Provincia", consultata in assenza di specifica norma comunale in materia;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

#### D E T E R M I N A

- affidare al Forum Prevenzione di Bolzano per conto della dott.ssa Christa Ladurner, ai sensi dell'art. 107 del regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano e per le motivazioni espresse in premessa, l'incarico di partecipare alla tavola rotonda "Alles eine Frage der Zeit?" prevista per il giorno 11 maggio, per l'importo di 70,00 euro (IVA esente), alle condizioni del preventivo di spesa prot. n. 0112741/2022 del 22.04.2022;

- affidare alla dott.ssa Susanne Pitro di Determina n./Verfügung Nr.1559/2022

Honorarvoranschlag vom Forum Prävention von Bozen im Namen ihrer Mitarbeiterin Frau Dr. Christa Ladurner Prot. Nr. 0112741/2022 vom 22.04.2022 in Höhe von 70,00 € (Mwst. frei) für eine Teilnahme an der Podiumsdiskussion "Alles eine Frage der Zeit?" , die am 11. Mai in der Stadtbibliothek stattfinden soll;

Der Kostenvoranschlag wird als angemessen erachtet, da er den Gebühren für ähnliche Dienstleistungen entspricht und alle möglichen Reisekosten einschließt.

Der Honorarvoranschlag von Frau Dr. Susanne Pitro, Prot. Nr. 0112733/2022 vom 22.04.2022 in Höhe von 350,00€ (+4% INPGI, Mwst. frei), für die Moderierung der obgenannten Podiumsdiskussion;

Der Kostenvoranschlag wird als angemessen erachtet, da er den Gebühren für ähnliche Dienstleistungen entspricht wie auch den Vorgaben des Beschlusses der Landesregierung Nr. 39 vom 26.01.2021 „Richtlinien zu Vergütungen an externe Experten und Expertinnen bei Bildungsund ähnlichen Initiativen, die vom Land organisiert werden“, welche in Ermangelung einer spezifischen Gemeinde-Regelung zu diesem Thema konsultiert wurde;

Nach Erlassung des eigenen positiven Gutachtens bezüglich der technischen Ordnungsmäßigkeit;

#### V E R F Ü G T

- gestützt auf Art. 107 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen und aus den vorher dargelegten Gründen, dem Forum Prävention von Bozen im Namen von Frau Dr. Christa Ladurner mit dem Auftrag zu betrauen, an der Podiumsdiskussion "Alles eine Frage der Zeit?" vom 11. Mai teilzunehmen, für den Betrag von 70,00 Euro (ohne MwSt), zu den Bedingungen des Kostenvoranschlages Prot. Nr. 0112741/2022 vom 22.04.2022;

- gestützt auf Art. 107 der Personal- und 2.4.0. - Ufficio Statistica E Tempi Della Citta'  
2.4.0. - Amt für Statistik und Zeiten der Stadt

Bolzano, ai sensi dell'art. 107 del regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano e per le motivazioni espresse in premessa, l'incarico di moderare la tavola rotonda "Alles eine Frage der Zeit?" prevista per il giorno 11 maggio, per l'importo di € 350,00 (+4% INPGI, Iva esente), alle condizioni del preventivo di spesa prot.n. 0112733/2022 del 22.04.2022;

- di approvare la spesa complessiva di euro 434,00;

- di imputare la spesa complessiva di euro 434,00 come indicato nel prospetto allegato;

- di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia per relationem, che è depositato presso l'Ufficio Statistica e Tempi della Città e che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con gli incaricati;

- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;

- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

Organisationsordnung der Gemeinde Bozen und aus den vorher dargelegten Gründen, Frau Dr. Susanne Pitro mit dem Auftrag zu betrauen, die Podiumsdiskussion "Alles eine Frage der Zeit?" vom 11. Mai zu moderieren, für den Betrag von 350,00€ (+4% INPGI, Mwst. frei), zu den Bedingungen des Kostenvoranschlages Prot. Nr. 0112733/2022 vom 22.04.2022;

- die Gesamtkosten von € 434,00 zu genehmigen;

- die Gesamtausgabe von € 434,00 wird wie in der Anlage angegeben verbucht,

- den Entwurf des Auftragsschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit den Beauftragten abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt für Statistik und Zeiten der Stadt hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen;

- festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,

- im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage,

- zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist;

- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

- festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme, gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist,

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2022	U	2519	12051.03.020200001	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	364,00
2022	U	2519	12051.03.020200001	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	70,00

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin  
PROFANTER SYLVIA / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

#### **Allegati / Anlagen:**

117e3fd4c17befeba5e0ca202aa8d5845810ab7c15999ddb3140b27be9f3acb3 - 8492513 - det\_testo\_proposta\_22-04-2022\_16-06-39.doc  
c91610c9479dfa3da307316392a4252e687ff5ffe67d323acf9476debbb1191d - 8492514 - det\_Verbale\_22-04-2022\_16-08-01.doc